

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения  
образования «Минский государственный  
лингвистический университет»

  
\_\_\_\_\_ Е.П. Бетенья

« 15 » марта \_\_\_\_\_ 2023 г.

Регистрационный № УД-10/01/01/21уч

Лингвостилистический анализ письменного текста  
(испанский язык)

Учебная программа учреждения высшего образования  
по учебной дисциплине для специальности:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

направление специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2023 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88 и учебных планов по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

**СОСТАВИТЕЛИ:**

1. А.Б. Чиркун, заведующий кафедрой лексикологии испанского учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;
2. Е.А. Громович, преподаватель кафедры лексикологии испанского языка.

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой лексикологии испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 3 от 26.10.2022);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 7 от 15.03.2023).

## I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Лингвостилистический анализ письменного текста» (испанский язык) является составной частью лингвистической подготовки переводчиков и предполагает владение иностранным (испанским) языком для решения задач в профессиональной переводческой деятельности.

Цель изучения учебной дисциплины – сформировать у студентов навыки профессионального лингвостилистического анализа письменного текста.

Основными *задачами* изучения учебной дисциплины являются:

- 1) совершенствование научных и практических знаний о стилистических нормах современного испанского языка;
- 2) совершенствование знаний о системе разноуровневых средств выразительности и образности испанского языка;
- 3) совершенствование навыков стилистического анализа с применением методов системного и сравнительного анализа;
- 4) развитие умения анализировать и интерпретировать языковой материал с учетом междисциплинарного характера изучаемой дисциплины;
- 5) развитие умения стилистически правильного построения высказывания на испанском языке;
- б) совершенствование навыка использования научной и справочной литературы.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Лингвостилистический анализ письменного текста» (испанский язык) является дисциплиной компонента УВО цикла специальных дисциплин.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по переводу содержание учебной дисциплины «Лингвостилистический анализ письменного текста» (испанский язык) базируется на знании учебных дисциплин «Стилистика» и «Зарубежная литература».

В результате изучения учебной дисциплины «Лингвостилистический анализ письменного текста» (испанский язык) студенты должны

*знать:*

- стилистические ресурсы образности и выразительности;
- стилистические нормы испанского языка;
- систему функциональных стилей современного испанского литературного языка и ее внутривидовую организацию;
- жанровые разновидности дискурсов, их связь с функциональными стилями;

*уметь:*

- определять жанрово-стилистические разновидности текстов, распознавать их особенности и разграничивать области применения
- определять прагматические характеристики текста;
- проводить лингвостилистический анализ текстов;

–осуществлять выбор и применять стилистические средства испанского языка с учетом коммуникативного намерения и ситуации;

*владеть:*

–основами лингвостилистического анализа текста;

–стилистическими средствами образности и выразительности речи;

–принципами организации речевых средств в пределах определенного функционально-стилевого единства;

–основными методами лингвистических исследований в области стилистики и лингвистики текста.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины «Лингвостилистический анализ письменного текста» (испанский язык) должно обеспечить формирование следующих компетенций:

*академических:*

АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач.

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.

АК-3. Владеть исследовательскими навыками.

АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером.

АК-14. Владеть методами анализа проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности.

*социально-личностных:*

СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.

СЛК-4. Владеть навыками здоровьесбережения.

СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике.

СЛК-6. Уметь работать в команде.

СЛК-7. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных, и профессиональных общностей и групп в определенном социуме.

*профессиональных:*

*в производственно-практической деятельности (переводческой):*

ПК-27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

ПК-32. Правильно оформлять текст письменного перевода в компьютерном текстовом редакторе.

ПК-33. Осуществлять реферирование и саморедактирование текста письменного перевода.

*в научно-исследовательской деятельности:*

ПК-53. Владеть основами методологии и теории научного исследования.

ПК-57. Готовить научные реферат, тезисы выступлений и доклады.

ПК-58. Оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в соответствии с требованиями современной информационной библиографической культуры.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Лингвостилистический анализ письменного текста» (испанский язык), составляет 96 академических часа, из них количество аудиторных часов составляет 44 часа (44 часа практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 52 академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении двух семестров (в IX/X семестре) на 5 курсе.

Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине являются зачет по окончании 10 семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Лингвостилистический анализ письменного текста» (испанский язык) составляет 3 зачетные единицы.

Учебная дисциплина изучается на испанском языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).